

II ACT

The little angels are decorating the stage with flowers

Δ ε ύ τ ε ρ η π ρ á ξ η

22

Τα αγγελάκια στολίζουν με γιρλάντες λουλουδιών την σκηνή

Adantino grazioso $\text{♩} = 60$

Flau

Oboe

Arpa

IVLi

IIVi

Vola

Cell

C.B.

8

Flau

Oboe

Arpa

IVli

IIvi

Vola

Cell

C.B.

Musical score for orchestra and piano, page 14, section 1. The score includes parts for Flute (Flau), Oboe, Arpa (Arpist), IVli (Fourth Violin), II VI (Second Violin), Vola (Double Bass), Cell (Cello), and C.B. (Bassoon). The piano part is indicated by a bracket on the left. The score shows various musical staves with corresponding measures. Dynamics such as *mf*, *mp*, and *mf* are marked. Measure 14 starts with a dynamic *mf* for the Flute and Oboe. The Arpa part features eighth-note patterns. The IVli and II VI parts play eighth-note patterns. The Vola part has eighth-note patterns. The Cell and C.B. parts play eighth-note patterns. The piano part has eighth-note patterns. Measures 15-16 show the continuation of these patterns with dynamics *mp* and *mf*.

20

A musical score for orchestra and woodwind quintet. The score consists of eight staves, each with a different instrument. The instruments are: Flau (Flute), Oboe, Arpa (Arpège), IVli (Violin), IIvi (Viola), Vola (Double Bass), Cell (Cello), and C.B. (Bassoon). The score is in common time (indicated by '3/4' over '4/4'). Measure 20 begins with a dynamic of *mf*. The Flau and Oboe play eighth-note patterns. The Arpa and IVli play sixteenth-note patterns. The IIvi, Vola, Cell, and C.B. play eighth-note patterns. The dynamic changes to *f* at the end of the measure. The score is written on five-line staves with various rests and note heads.

24

FLau

Oboe

Arpa

IVli

IIvi

Vola

Cell

C.B.

31

FLau

Oboe

Arpa

IVli

IIVI

Vola

Cell

C.B.

1 Αγγ- Έχει περάσει ένας χρόνος
από τη νύχτα εκείνη,
που ο Μάγος βρήκε για αρχηγό¹
τον πιο καλό της γης θνητό.

2 Αγγ- Σήμερα είναι η επέτιος!
Θα την γιορτάσουν με τιμές
οι άνθρωποι κάτω στην γη.

3 Αγγ- Φαντάζεστε χαρές που θα κάνει ο Μάγος
μόλις έρθει και δει,
τι σπουδαία γιορτή του ετοιμάζουμε
και μεις εδώ πάνω;

4 Αγγ- Χαλάλι του! Του αξίζει!
Για θυμηθείτε σαν σήμερα...
πριν ένα χρόνο....
Τι ωραία που τα κατάφερε!

3 Αγγ- Άν θυμόμαστε;
[Ανεβαίνοντας σε ένα μικρό σύννεφο απαγγέλει με στόμφο]

Γύρισε μέσα σε μια νύχτα την γη
παίζοντας τον μαγικό του αυλό,
και το πρωί ξυπνώντας οι λαοί,
βρήκαν ένα γάι' δάρο νά 'χουν για αρχηγό!

23 Allegretto $\text{♩} = 70$

1

Fago

3

Timp

Glok

SOLO

IVio

IIVI

Vola

Cell

C.B.

1 Αγγελάκι

Με θαυμάζαν την κεφαλα του, και τι χαρά τον δέχτηκαν, θυμάζαν την κεφαλα του, και

mf

mf

mf

mf

mf

mf

4

Fago

Timp

Glok

SOLO

μάσ- τε οι λα- οί;
τα με- γά- λαν- τια!

Τέ- τοι πα- νη- γύ- ρι δεν
Ό- μορ- φο τον εί- παν, του

εί- χα ξα- να δει! Ο
βρή- καν αρ- χο- ντιά! Ο

I. Vio

II. Vio

Vola

Cell

C.B.

mf

mf

7

Fago

Timp

Glok

SOLO

IVio

IIVl

Vola

Cell

C.B.

μά- γος τους ε- μά- γε- ψε, τους εί- χε ξε- ση- κώ- σει
μά- γος τους ε- μά- γε- ψε, τους εί- χε ξε- ση- κώ- σει

9

A musical score for orchestra and choir. The score consists of eight staves. From top to bottom: Fagot (Bassoon), Timpani (Timp.), Glockenspiel (Glok.), SOLO (Soprano/Alto/Tenor/Bass), IViolin (IViol.), IIViolin (IIVi.), Vola (Double Bass/Viola), Cell (Cello), and C.B. (C. Basso). The vocal part (SOLO) has lyrics in Greek: και ó- λοι τους ε- πίσ- τε- ψων πως ήρ- θεο γάϊ- δα- ρος για. The dynamic is marked *f* throughout the section.

12

Fago

Timp

Glok

SOLO

να τους σώσει!

IVio

IIVl

Vola

Cell

C.B.

mf

mf

mf

mf

24

Ντουέτο δύο μικρών αγγέλων

15

Otta

Flau

Oboe

Clar

Fago

Glok

Timp

DUEL

Τι ω-ραί-ο κά-ποιος μά-γος να μπο-ρεί, το κά-θε πρό-βλη-μα

IVli

IIVI

Vola

Cell

C.B.

18

Otta

Flau

Oboe

Clar

Fago

Glok

Timp

DUET

νατακ-το- ποι-εί.

Τι ω- ραι- ο

που'ναναε-πεμβαί-νεις

IVLi

IIVi

Vola

Cell

C.B.

22

Otta

Flau

Oboe

Clar

Fago

Glok

Timp

DUET
καιστους ἄλ- λους να γί-νε-σαι α- φέν- της.

IVLi

IIVi

Vola

Cell

C.B.

mf

26

Otta

Flau

Oboe

Clar

Fago

Glok

Timp

DUET

IVli

IIVI

Vola

Cell

C.B.

29 rite n.....

Otta

Flau

Oboe

Clar

Fago

Glok

Timp

DUET

IVli

IIVI

Vola

Cell

C.B.

[Ξαναπιάνουν τις γιρλάντες για να ολοκληρώσουν το στόλισμα]

**1 Αγγ- Μήπως και του φανεί τον Μάγον
φτωχιά η γιορτή μας;**

**2 Αγγ- Αχ, ναι.... δεν θά χουμε πυροτεχνήματα...
ούτε και βεγγαλικά....**

**3 Αγγ- Δεν πειράζει. Μας υποσχέθηκε πως θά ρθει ο Κύκλωπας
να κάνει ακροβατικά, θα φάει κουτάλια,
θα λυγίσει σίδερα!**

**4 Αγγ- Και μετά τον Κύκλωπα θα βγω εγώ
και θα παραστήσω
πως έκανε ο γαϊδαρος μόλις πρωτοκάθισε στο Θρόνο
της υπερεξουσίας... δεν ήξερε πού να βάλει την ουρά του;
Δεξιά; ή αριστερά;**

Ολα τα Αγγελάκια γελούν με το αστείο -----

[Το γέλιο τους διακόπτει δυνατή ομοβροντία τυμπάνου]

24 - B -

125

[Καταφθάνει ο Αρχιθεός φουρκισμένος]

Timp.

G.Cas.

C.B.

Αρχιθ.-- Δεν μ' αρέσουν εμένα αυτά!
Τα φοβάμαι εγώ αυτά!!

1 Αγγ.-- Τι έπαθες Αρχιθεέ;

Αρχιθ. -- Τα φοβάμαι! Τα φοβάμαι εγώ αυτά!!

2 Αγγ.-- Τι; ποιά; Τί φοβάσαι Αρχιθεέ;

**Αρχιθ.-- Σήμερα κλείνει ένας χρόνος που στέψαμε
 τον γάϊδαρο υπεραρχηγό των εθνών,
 κι είπα στην γη να ρίξω μια ματιά,
 στη νέα του θέση πως τα πάει, να ειδώ...**

Ολα Αγγ.-- Έ, και τι είδες;

Αρχιθ.-- Τι είδα..... Τι είδα..... να, τι είδα.....

25 Chef God

Con motto ♩ =65

6

Fago

Corn

Trom

Trbn

S.bells

Marakas

BASSO

Cell

C.B.

γλύφ- τες! O έ- νας τον βούρτσι- ζε o ál- λος τονβαστού- σε

f *p* *p* *p*

f *p* *p* *p*

f *p* *p* *p*

f *p* *p* *p*

p

mp

p

p

p

p

p

p

p

10

Fago
Corn
Trom
Trbn
S.bells
Marakas
BASSO
Cell
C.B.

και κά- ποιος τρί- τος μά- ζευ- ε σέ-
να χρυ- σό φα- ρά- σι, τις
Pizz
Pizz

p *mp*
p *mp*
p *mp*
mp
p *mp*
p *mp*
p *mp*

12

Fago
Corn
Trom
Trbn
S.bells
Marakas
BASSO
Cell
C.B.

βρω- μο- κα- βα- λί- νες του να πάει να τις μοι- ρά- σει!

mf

mf

mf

mf

mf

mf

mf

17

Fago
Corn
Trom
Trbn
S.bells
Marakas
BASSO
Cell
C.B.

$\text{βά- με πως η δό- ξαν-}$ $\text{τή, θε να μου τον χα-}$ λά- σει!

f ff f mf

25--B

POCO MENOPRIMA VOLTA SENZA CORO. SECONDA VOLTA ALLEGRO VIVACE ET FORTISSIMO

26 Calmo ♩ = 50

Musical score for section 26:

- Timb.**: Part 1 (measures 1-2) and Part 3 (measure 3).
- G.C.**: Part 2 (measures 1-2) and Part 3 (measure 3).
- GloK**: Part 2 (measures 1-2) and Part 3 (measure 3).
- SOLO**: Part 2 (measures 1-2) and Part 3 (measure 3).

Lyrics (SOLO part):

A little angel.
Δη- λα- δή, α- πο- τύ- χα- με πά- λι;

**Αρχιθ.-- Έστειλα τα παιδιά του Ερμή,
τριγύρω να πετάξουν και να δουν
τ' αποτελέσματα της εξουσίας του στην γη
κι όπου νάναι θάρθουν
και θα μας τα πουν.**

**4 Αγγ.-- Αχ και μεις καλέσαμε τον μάγο
να γιορτάσουμε την μεγάλη του επιτυχία!**

3 Αγγ.-- πάει η γιορτή μας!

**2 Αγγ.-- Μη βιάζεστε, μη βιάζεστε!
Ο γά' ίδαρος αυτός μας είχε δηλώσει,
πως ήθελε μόνον ένα λιβάδι για να βόσκει!**

**Αρχιθ.-- Χα! Και ποιος δηλώνει περισσότερα στην αρχή;
Μα, γιατί συζητάμε; να τα παιδιά του Ερμή!**

27 agitato $\text{♩} = 90$

The entrance of 3 little Hermes
 Η είσοδος των τριών Ερμήδων

1 Φθάνουν τρέχοντας οι 3 Ερμήδες 4

Fago

Trbn

Timp

SOLO

BASSO

IVli

IIVI

Vola

Cell

C.B.

7

Fago

Trbn

Timp

SOLO

BASSO

Archiθεός
πέστε, τι
γίνεται στην γη;

IVli

IIIVI

Vola

Cell

C.B.

Arco

Arco

Arco

Arco

16

Fago

Trbn

Timp

SOLO

BASSO

IVli

IIVI

Vola

Cell

C.B.

29 Poco più sostenuto ♩=80

20

Gloke

Trgl

BASSO

1HERM

2HERM

3HERM

IVli

IIVI

Viole

Cell

C.B.

Για- τί δεν αρ- χί- ζεις ε-- συ;

ο- χιε

Αρ- χι- σε συ...

κα- λύ- τε- ραε- σύ...

Pizz

Pizz

24

Gloke

Trgl

BASSO

1HERM

E- σú!

2HERM

σύ!

3HERM

κα-

IVli

mf

IIvi

Viole

mf

Cell

C.B.

mf

f

sf

sf

sf

sf

sf

sf

sf

Arco

Arco

28 1.

Gloke

Trgl

BASSO

Φτά- νει! Φτά- νει!

Αἱ- ντε, αρ- χίσ- τε λοι- πόν!

1HERM

2HERM

3HERM

IVli

IIVi

Viole

f

mf

f

1. HERM

2. HERM

3. HERM

IVli

IIVi

Viole

Cell

C.B.

35

Gloke

Trgl

BASSO

1HERM

2HERM

3HERM

IVli

IIvi

Viole

Cell

C.B.

Gran cassa

sf

f

a piaccere

A!

Εμ- πρός!

Σας α- κού- ω λους μα- ζι!

Για- τί δεν αρ- χί- ζεις ε-- συ;

mf

f

f

f

f

f

f

30 Adantino $\text{♩} = 70$

39

Corno

Tromp

Trobn

Marak

Gloke mf

BASSO

IHERM

IIHER

IIIHE

CORO

IVLI mf

IIVL mf

Vola mf^3

Cell mf^3

C.B. mf

πα-ρά-ξε-να πράγ-μα-τα γί-νανστην γη...

πα-ρά-ξε-να πράγ-μα-τα γί-νανστην γη...

va κό-ψουν τα δέν-τρα

42

Corno mf

Tromp

Trobn

Marak

Gloke

BASSO

IHERM

IIHER

IIIHE

CORO

IVLI

IVVL

Vola

Cell

C.B.

o γά'ι - δα - ροςέ - δω - σεν - το - λή.

Σα - ρώ - νει το δά - σος την πό λη

παν - τούγιανα

Σα - ρώ - νει το δά - σος την πό λη παν - τούγιανα

45

Corno *mp*

Tromp *mf*

Trobn

Marak *mp*

Gloke *mp*

BASSO

IHERM κρι- θά- ρι σί-κα- ληκαιφρώ- μη!

IIHER βά- λει κρι- θά- ρι σί-κα- ληκαιφρώ- μη!

IIIHE βά- λει

CORO

IVLI *mp*

IIVL *mp*

Vola *mp*

Cell

C.B. *mp*

Piatto

f

f

f

f

Ω τιε-γω-ι-σμός! πώς είναιδυ-να-τόν;

49

Corno

Tromp

Trobn

Marak

Gloke

BASSO

IHERM

IIHER

IIIHE

CORO

IVLI

IVVL

Vola

Cell

C.B.

Αν-τελέ-γεκαισυ, τιάλ-λο εί-δες;

Τα χά-λιαπουνγί-νη-καν γε-

2 Αγγελάκι

πώςει-ναιδυ-να-τόν;

53

Corno mp mf

Tromp mf

Trobn mp

Marak Maracas mf f mf

Gloke mp mf

BASSO

IHERM f mf
γα'ι-δού-ρια, á-λο-γα, φο-ρά-δες...

IIHER

IIIHE mf γα'ι-δού-ρια, á-λο-γα, φο-ρά-δες...

μί-ζουναρά-δες... Στακρά-τηδι-ό-ρισαρ-χηγούν...

CORO

IVLI mp mf 3

IVVL mp 3

Vola mp mf

Cell

C.B.

glis

mf f glis mf

glis

glis

glis

glis

glis

56

Corno Tromp Trobn Marak Gloke BASSO

Aíσ- χος, ντρο- πή!

IHERM IIHER IIIHE CORO

IVLI IIVL Vola Cell C.B.

πες τακαι συ!

Ό-ποι αχώ- ρα κιανε- πισκεφ-

60

Corno

Tromp

Trobn

Marakas

Gloke

BASSO

IHERM

IIHER

IIIHE

CORO

IVLI

IVVL

Vola

Cell

C.B.

é να μου- λά- ριθα βρεί- τε να δι- η- κεύ!

τεί- τε, é να μου- λά- ριθα βρεί- τε να δι- η- κεύ!

ντρο- πή! ντρο- πή!

64

Corno

Tromp

Trobn

Marakas

Gloke

BASSO

ΙΗΡΜ

πες τα καισυ!

ΙΙΗΕΡ

Γέ- μι-σε τις α-γο-ρές κρι- θά-ρι, βρώ- μη, σα-

ΙΙΙΗΕ

κρι- θά-ρι, βρώ- μη, σα-

CORO

ΙVLI

ΙIVL

Vola

Cell

C.B.

The musical score for orchestra and choir, page 151, measure 64. The score includes parts for Corno, Tromp, Trobn, Marakas, Gloke, BASSO, IHERM, IIHER, IIIHE, CORO, IVLI, IIVL, Vola, Cell, and C.B. Various musical markings like 'mf' and dynamic lines are present.

68

Corno

Tromp

Trobn

Marak

Gloke

BASSO

IHERM και ó- λοι τρων ³ με το ζό- ρι σα- vó!

IIHER vó, και ó- λοι τρων ³ με το ζό- ρι σα- vó!

IIIHE vó, και ó- λοι τρων ³ με το ζό- ρι σα- vó!

CORO

IVLI

IIVL

Vola

Cell

C.B.

Detailed description: This is a page from a musical score. The top section lists instrumental parts: Corno, Tromp, Trobn, Marak, Gloke, and BASSO. Below them are three groups of vocal parts: IHERM, IIHER, and IIIHE, each with lyrics in Greek. The bottom section lists string instruments: IVLI, IIVL, Vola, Cell, and C.B. Measure 68 begins with a dynamic of *mf*. The vocal parts sing in unison, with the first group (IHERM) starting with 'και ó- λοι τρων με το ζό- ρι σα- vó!', followed by the second and third groups with the same phrase. The instrumental parts play eighth-note patterns. Measures 69 and 70 continue with similar patterns and dynamics, including a dynamic of *mf* at the start of measure 70.

72

Corno Tromp Trobn Marak Gloke BASSO IHERM IIHER IIIHE CORO IVLI IIVL Vola Cell C.B.

Φο- βε- ρό!

Ω!Φο-βε-ρό!

Αρχιθ-

Ma τι κατάρα
φρικτή λοιπόν
έχει πάνω της
η καρέκλα της
υπερεξουσίας!

31 $\text{♩} = 70$

Ο Αρχιθέος βηματίζει φουρκισμένος

3

1

Corn

Trom

Trbn

Gloke

Timp

Sleight bells

Perc

SOLO

BASSO

IVli Pizz

IIVI Pizz

Vola Pizz

Cell Pizz

C.B. Pizz

mf

5

Corn

Trom

Trbn

Gloke

Timp

Perc

SOLO

BASSO

IVli

IIvi

Vola

Cell

C.B.

Αρχιθεός *mf*

Ω, τι κα- τά ρα φρι κτή! Κα- νείς να μη μπο- ρεί στην κα- ρέ- κλα αυ- τή, σεμ-

9

Corn

Trom

Trbn

Gloke

Timp

Perc

SOLO

BASSO

IVli

II VI

Vola

Cell

C.B.

G.Cassa

1 Αγγελάκι

Ω, τι κα- τά- ρα φρι- κτή, τρο- με- ρή, κα- νά να κα- θί- σει και σεμ- νά να ση- κω- θει!

Arco

Arco

Arco

Arco

Arco

f

13

Corn

Trom

Trbn

Gloke

Timp

Perc

SOLO

BASSO

IVli

IIvi

Vola

Cell

C.B.

νείς να μη μπο- ρεί στην κα- ρέ- κλα αυ- τή, Σεμ- νά να κα- θί- σει και σεμ- να να ση- κω-

pizz.

16

Corn

Trom

Trbn

Gloke

Timp

Perc

SOLO

BASSO

IVli

IIVI

Vola

Cell

C.B.

Foues Marakas

Σεμ- νά να κα- θί- σει, σεμ- νά να ση- κω- θεί,

θεί!

Σεμ- νά να κα- θί- σει, σεμ- νά να ση- κω-

Pizz

Pizz

15

Otta
Flau
Oboe
Clar.
Corn
Trom
Trbn
Piatto
milit
Sopr
mezz
Alti
I+II
Viola
Celli
C.B.

Διώξ- τε τον, διώξ- τε τον Διώξ- τε τον, διώξ- τε τον διώξ- τε τον! Ούστ α- πο δώ!
τον! Διώξ- τε τον! Διώξ- τε τον! Διώξ- τε τον!

f *ff* *ff* *ff*

20

Otta
Flau
Oboe
Clar.
Corn
Trom
Trbn
Piatto
milit
Sopr
mezz
Alt
I+IIIV
Viola
Celli
C.B.

Διώξ- τε τον, διώξ- τε τον
διώξ- τε τον! Ούστα- πο
δώ!
Διώξ- τε τον διώξ- τε τον!
Διώξ- τε τον!

Διώξ- τε τον, διώξ- τε τον,
διώξ- τε τον, διώξ- τε τον,
διώξ- τε τον, διώξ- τε τον,
διώξ- τε τον, διώξ- τε τον

Διώξ- τε τον, διώξ- τε τον,
τον!
Διώξ- τε τον, διώξ- τε τον,
τον!

Διώξ- τε τον, διώξ- τε τον,
τον!

Gran cassa

33 ♩ =70

1

TImp

Basso

Arχιθεός
Αυ- τός να τον διώ- ξει!
a piaccere
Αυ- τός που μας τον κου- βά- λη σε!

5

πούν- τος; Δεν έπ- ρε- πε νά- ναι δω;
Má- γε! Má- γε!!

**Αρχιθ.- Δεν τον καλέσατε να γιοράσει τη... μεγάλη του επιτυχία;
Μάγε!! Μάγε!! Ανόητε ποντικοφάγε!!!**

πονηρο Αγ.- Όσο θα βροντάς εσύ, τόσο αυτός θα τρέχεινα κρυφτεί.

Φοβισμένο Αγ.- Σωστά. Εγώ στη θέση του θάνοιγα την γη να με καταπιεί...

Αρχιθ.- Ε, και πώς να τον φοβερίσω εγώ; Δεν έχω άλλο όπλο από τον κεραυνό.

πονηρό Αγ.- Κανένα όπλο δεν είναι δυνατώτερο απ' το καλό κι από το πονηρό.

**Φλύαρο Αγ.- Στάσου να τον φωνάξουμε γλυκά, γλυκά.
Εσύ κρύψου να μην σε δει, για νά 'ρθει.**

[Κρύβουν βιαστικά τον Αρχιθέο πίσω από δυο σύννεφα κι ενώ τα φώτα χαμηλώνουν]

Second Invocation to Piper
Το κάλεσμα του μάγου ξανά.

165

34 Andante $\text{♩} = 50$

1

sopr

mez

alti

Gloke

Trg

Arpa

IViol

IIViol

Viola

Cell

C.bas

6

sopr
mez
alti
Gloke
Trg
Arpa
IViol
IIVio
Viola
Cell
C.bas

Má- gε,
Má- gε,
Má- gε,
Má- gε,

mp

mp *p* *mp*

p < *mp* *p* < *mp* *mp*

mp

mp

mp

mp

19

sopr 1 a volta 2 a volta

mez

alti

Gloke

Trg

Arpa

IViol

IIViol

Viola

Cell

C.bas

μά- γε, παί- ξε τον αυ- λό- o!
μά- γε μά- γε, μά- γε, μά- γε
μά- γε μά- γε, μά- γε, ε- λα, ε- λα δω
μά- γε ε- λα ε- λα μά- γε δω

26

sopr
mez
alti
Gloke
Trg
Arpa
IViol
IIViol
Viola
Cell
C.bas

Má- yé! Má- yé!
Má- yé! Má- yé!
Má- yé! Má- yé!

p *mp* *mf* *sf* *Triangollo* *f*

p *mf* *f* *f* *f*

32

ff

sopr Má- γε! Má- γε! É- λα μá- γε!

mez Má- γε! Má- γε! É- λα μá- γε!

alti Má- γε! Má- γε! É- λα μá- γε!

Gloke Má- γε! Má- γε! É- λα μá- γε!

Trg Sleigh bells Gong

Arpa ff mf

IViol ff

IIVio ff mf

Viola ff mf

Cell ff mf

C.bas ff mf